



文穎怡主席致辭時表示，這所全新的醫療中心是東華醫療服務發展的重要里程碑。Ms. Ginny MAN, the Chairman, expressed that the new medical centre is an important milestone in the development of the Group's medical and healthcare services.

5/10

東華三院醫療中心（北角） 現已分階段投入服務

本院於北角設立一所全新的醫療中心，提供一站式的身體檢查、診斷、西醫專科和牙科服務。醫療中心是本院醫療服務發展的里程碑，其中包括把現在位於東華東院的婦女健康普查部搬遷到新中心，以便擴展及優化服務；亦會成立第二間綜合診斷及醫療中心，將服務擴展到港島區；並成立新的西醫專科中心及社區藥房；而本院屬下的施黃瑞娟紀念牙科中心，亦會遷至醫療中心繼續營運，發揮協同效應。

TWGHs Medical Centre (North Point) Commenced Services in Phases

TWGHs has set up a brand-new medical centre in North Point to offer one-stop physical examination, diagnostic, Western medicine specialist and dental services to members of the public. The facility is a milestone of TWGHs' healthcare services development, including the relocation of the Well Women Clinic from Tung Wah Eastern Hospital to the new premises to facilitate service expansion. Meanwhile, the facility also houses the 2nd TWGHs Integrated Diagnostic and Medical Centre to extend service coverage to Hong Kong Island. In addition to that, the Group will establish a new Western medicine centre and community pharmacy. TWGHs Carrie Sze Memorial Dental Centre will also be relocated to the new medical centre in order to create synergies of services.



文穎怡主席為是項比賽之頒獎典禮致開幕辭。Ms. Ginny MAN, the Chairman, delivered an opening speech at the Competition's Award Presentation Ceremony.



1-31/10

生活與工作平衡月2020

本院已連續6年舉行是項活動，今年更特為員工籌辦迷你傳統花牌工作坊與藍彩陶瓷工作坊，並拍攝舒展運動教學短片，以及送上本院150周年特別版旅行插頭、明信片及貼紙，鼓勵同事積極實踐生活與工作平衡。

Work-life Balance Month 2020

TWGHs has held this event for 6 years in a row. This year, the Group prepared a series of mini traditional flower plaque making workshops, Chinese porcelain vase painting workshops, body stretching exercise videos, and a set of souvenirs including a special edition travel adapter, postcards and stickers in celebration of the 150th Anniversary. All these aim to encourage staff members to attain work-life balance.



文穎怡主席（左）及人力資源委員會主任委員馬清揚副主席（右）於開展儀式上呼籲各位同事一同「擁抱生活，樂在東華」。

Ms. Ginny MAN (left), the Chairman, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, called on staff members to "Embrace your Life, Rejoice at Tung Wah" at the Kick-off Ceremony.

19/9

東華三院「好人好事：英文寫作比賽2019」頒獎典禮

是項比賽由本院創辦，公開予全港中學及高小學生參加，旨在鼓勵學生發掘及學習身邊好人好事，並培養學生對英語寫作的興趣。受疫情影響，頒獎典禮於早前以視像會議形式進行，由評審講述各組別的整體表現，與得獎同學一同分享喜悅。

TWGHs "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2019" Award Presentation Ceremony

Launched by TWGHs, the Competition is open to all secondary and upper primary students, with an aim to inspire students to explore and learn from the good deeds by good people around them, and to nurture students' interest in English writing. Due to COVID-19, the Award Presentation Ceremony was conducted earlier through online video conferencing. At this Online Ceremony, adjudicators provided students with feedback on their overall performance, and shared the joyous moments with all the awardees.



25/9

衷心感謝各界善長 捐贈防疫物資及食物包

疫情持續，本院非常感謝有心善長及機構繼續捐贈防疫物資及食物包，以支持我們的抗疫工作。



蘇祐安行政總監（右）向香港總商會副總裁（政策及商務發展）陳利華先生（左）送上由本院長者會員創作的畫作，以感謝該會慷慨捐贈防疫包予長者。

Mr. Albert Y.O. SU (right), Chief Executive, presented an art piece created by the Group's elderly members to Mr. CHAN Li Wah, Watson (left), Deputy CEO (Policy & Business Development), Hong Kong General Chamber of Commerce, as a vote of thanks for their generous donation of anti-epidemic packs to the elderly.

5/10

Heartfelt Thanks to Benefactors from Different Sectors for their Generous Donation of Anti-epidemic Supplies and Food Packs

Despite the ongoing COVID-19, TWGHs was pleased to receive more and more anti-epidemic supplies and food packs from different benefactors and organisations in support of the Group's anti-epidemic measures.

星展銀行（香港）有限公司慷慨捐贈5,000個食物包及18,000個外科口罩予本院社會服務單位，文穎怡主席（中）在蘇祐安行政總監（右）陪同下，向星展銀行（香港）有限公司集團推廣策略與傳訊部總監胡秀汶女士（左）致以衷心謝意。Ms. Ginny MAN (middle), the Chairman, accompanied by Mr. Albert Y.O. SU (right), Chief Executive, expressed gratitude to Ms. Amy WU (left), Head of Group Strategic Marketing and Communications, DBS Bank (Hong Kong) Limited, for their generous donation of 5,000 food packs and 18,000 surgical masks to TWGHs community service units.

